

# Paseo insólito por Praga

La editorial Melusina publica el libro 'De padres e hijos', del escritor Emil Hakl, un recorrido singular por la capital checa

EVA DÍAZ PÉREZ / Sevilla

En *Praga mágica*, el eslavista italiano Ripellino recorría la ciudad checa en uno de esos paseos de gran tradición literaria que Baudelaire o Walter Benjamin convirtieron casi en un género más, el del *flâneur* o divagador de ciudades. En checo, la palabra paseante se traduce como *chodec* y es lo que también hizo Apollinaire en su viaje a Praga. Así que se podría deducir que hay lugares que crean un género.

Esa Praga de Ripellino, con su paseo histórico-literario por el alma de la ciudad, sigue siendo un escenario fascinante para la literatura contemporánea, en este caso, para un autor checo que este año ha sido reconocido fuera de las fronteras de su país, Emil Hakl (Praga, 1958).

*De padres e hijos* es el libro que acaba de rescatar la editorial Melusina, con traducción de Kepa Uhar-te, una obra cuya adaptación cinematográfica ha optado este año al Óscar a la mejor película de habla no inglesa con una versión dirigida por el cineasta checo Vladimír Michálek.

*De padres e hijos* es una propuesta de paseo por la Praga contemporánea, una Praga muy diferente de las rutas turísticas y los paisajes de postal, la Praga verdadera en la que viven los pragueños.

Emil Hakl es uno de los más interesantes autores de la literatura checa contemporánea y en su biografía se apunta que bajo el régimen comunista trabajó de escaparatista, bibliotecario, maquinista o técnico de sonido. También que fue miembro fundador del grupo literario Moderni analfabet.

## Praga de los suburbios

Su libro cuenta la historia –en realidad el paseo– de un biólogo jubilado y de su hijo cuarentón. Mientras atraviesan una Praga de suburbios y de rincones sórdidos hablan –en sugerentes y agilísimos diálogos– de la vida, de la paternidad, de las mujeres y, por supuesto, del trasfondo histórico sufrido por la República Checa.

El itinerario arranca cerca del palacete de Troja, mientras el hijo escupe sobre las aguas del Moldava, y continúa por el parque de Stromovka, por las barriadas –tan poco conocidas por el turista habitual que no suele atravesar la frontera marcada por las postales–, los bloques prefabricados –con el recuerdo de la época comunista– hasta llegar a calles con curiosos nombres como Tras la Central Eléctrica o la zona del canal navegable de aguas turbias. «Las gaviotas picoteaban los trozos de bollos que se mecían y las ratas muertas cubiertas de mucosidad», apunta Emil Hakl en su descripción.

En esta insólita Praga, sopla «el hedor a urea, el revoque húmedo y las alpargatas enmohecidas». Y sueñan las voces de toda una tradición literaria, porque Hakl es heredero de esa literatura tabernaria del Jaroslav Hasek del soldado Schwejk,

del humor descarado de Bohumil Habral o del detalle de ambiente de Seifert en sus memorias, *Toda la belleza del mundo*.

A lo largo del recorrido, van surgiendo personajes que sirven para contar la historia de la ciudad a través del siglo XX: «Aquí la vida se

desarrolla como si fuera una comedia simpática o alguna película porno italiana conmovedoramente estúpida... Como el atentado a Heydrich [la mano derecha de Hitler y asesinado por resistentes checos en 1942] en la versión de un teatro de marionetas para niños».



Emil Hakl, segundo por la izquierda, en una visita reciente a España. / EL MUNDO

# ¿te imaginas tener este móvil hoy mismo?

vente a Orange y llévatelo



Samsung F480

por 0€

vienes, lo tienes

disponible también con

puntos Orange

seas como seas, tenemos una Tarifa Plana para ti

1414

orange.es y tiendas Orange

orange™

Precio del terminal válido hasta 30/04/09 para clientes de otro operador nacional que se activen Contr. Orange particular con TP Navegable o TP 24h con permanencia de 18 meses en tarifa y 24 meses en Orange. C.G.C. Orange P.V.P. Península y Baleares. Imp. Ind. Inc. 15.000 ud. disponibles.